

1) Prevedite:

- Marija, willst du mit mir kochen?
- Hoćeš li da kuhaš/kuvaš sa mnom?
- Da li hoćeš da kuhaš / kuvaš sa mnom?
- (Hoćeš li kuhati sa mnom > Vorsicht: Futur!; OK: Da li hoćeš kuhati sa mnom?)
- Ja, klar! Was machen wir, und wo, bei dir?
- Da, naravno/svakako. Šta/što ćemo praviti, i gd(j)e, kod tebe?
- Spaghetti Bolognese, ja, bei mir.
- Špagete bolonjeze, da, kod meine.
- Hast du Hackfleisch zuhause?
- Imaš li / Da li imaš ml(j)eveno meso kod kuće? (Auch G geht: ml(j)evenog mesa)
- Nein, aber ich kann es im Coop kaufen.
- Ne / Nemam, ali mogu ga kupiti u Coopu.
- ...ali, mogu da ga kupim u Coopu.
- ... ali ga mogu kupiti u Coopu.
- OK. Wir brauchen... - wieviel? 300 Gramm? (*gram*)
- OK/Okej/Dobro. Treba nam... /BK auch: Trebamo... Koliko? Tristo/trista grama?
- Ich kaufe 400 oder 500 Gramm, vielleicht werden meine Kinder mit uns essen. Bring doch auch deinen Sohn mit!
- Kupiću / Kupit ću (auch: Ja ću kupiti) četiristo ili petsto grama, možda će (i) moja d(j)eca jesti s nama. Dovedi i svo(je)g sina!
- Oder: ... Ali, dovedi i svo(je)g sina! / Hajde, dovedi i svo(je)g sina
- Ich muss noch sehen, ob er kommen kann, aber Danke für die Einladung.
- Moram još vid(j)eti / Moram još da vidim da li (on) može doći/da dođe. Ali, hvala za poziv / hvala na pozivu.
- Wir werden Weisswein dazu trinken.
- Uz to ćemo piti b(ij)elo vino.
- Pit ćemo / Pićemo b(ij)elo vino uz to.
- Ehrlich gesagt, ich habe lieber Rotwein. Ich kann eine Flasche Rotwein bringen.

- Iskreno rečeno, (ja) više volim crno vino. Mogu don(ij)eti/da donesem (jednu) flašu crnog vina.
- Super. Und für die Kinder werde ich zwei Säfte kaufen. Orangen- und Apfelsaft, OK?
- Super/odlično. A za d(j)ecu ću kupiti dva soka. Sok od narandže/ K naranče i (sok od) jabuke, ok/okej/dobro?
- Bestens. Übrigens, hast du Tomaten für die Sauce?
- Odlično. Uzgred, imaš li / da li imaš paradajz (auch G: paradajza) / rajčice za sos?
- Ja, ich habe. Gestern habe ich auf dem Markt zwei Kilogramm Tomaten gekauft.
- Imam. Jučer/Juče sam na pijaci/tržnici kupila dva kilograma paradajza/rajčica.
- Und Parmesan?
- A parmezan?
- Was für eine Frage, natürlich!
- Kakvo pitanje, naravno!
- Sehr gut. Ich gebe dir noch Bescheid, ob ich ihn mitbringe.
- Odlično. Još ću ti javiti / Javit ću ti još / Javiću ti još da li ću ga dovesti.
- ... hoću li ga dovesti.
- Wen? Oder was?
- Koga? Ili šta/što?
- Ja, meinen Sohn!
- Pa svo(j)eg(a) sina!
- Aaaaa, ja, klar, sorry! Komm – oder kommt – gegen Mittag zu uns, dann können wir gegen 13h essen. Die Adresse hast du noch?
- Aaaa, jasno/naravno, izvini/sori! Dođi – ili dođite – oko podneva (oko dvanaest / oko podne) kod nas / k nama, onda možemo jesti/da jedemo oko jedan (sat). Adresu još imaš? / Imaš još adresu?
- Warte mal, ich muss nachschauen... Ja, Maksima Gorkog 6?
- Čekaj malo, moram pogledati / da pogledam. Da, MG šest?
- Nicht 6, sondern 66.
- Ne šest, nego šezdeset šest.
- Ups! Gut, bis später dann. Ich freue mich!

- Ups! (O! Gle!) Dobro, onda se vidimo kasnije. /...vidimo se onda kasnije / ...vidimo se kasnije onda. Radujem se!
- Ich mich auch. Bis später, ciao!
- I ja./Ja takođe(r). Vidimo se kasnije, čao/bog.

2) Pročitajte tekst na n(j)emačkom. Zatim odgovorite na pitanja ispod teksta.

<p>Marko feiert seine Geburtstage immer zuhause mit seinen Freunden.</p> <p>Markos Freunde sind sehr unterschiedlich: Natalija ist 22 Jahre alt und studiert Psychologie. Sie ist vor fünf Jahren aus Slowenien in die Schweiz gekommen. Ihre und Markos gute Freundin Isabelle ist aus Frankreich, sie ist 25 und von Beruf Sängerin. Ivan und Relja sind Brüder, ihre Eltern sind aus Kroatien, aber sie sind in der Schweiz geboren und sind Schweizer. Ivan ist 18, er ist Maturand auf dem Gymnasium und will Journalismus und Japanisch studieren.</p> <p>Relja ist 20 und arbeitet in einem Fitness-Club in Luzern. Relja mag Studenten nicht besonders – sie reden und philosophieren zu viel und verdienen zu wenig Geld.</p> <p>Er verdient ca. 3500 fr. im Monat, und diese Studenten bekommen immer noch das Geld von den Eltern. Aber er mag Marko, deshalb kommt er immer zu seinem Geburtstag.</p> <p>(Fortsetzung folgt...)</p>	<p>Geburtstag – rođendan</p> <p>unterschiedlich – različit x Jahre alt sein – imati x god. vor (zeitlich) – pr(ij)e</p> <p>Maturand, -in – maturant, BK maturantica / MS maturantkinja auf dem Gymi – u gimnazij...</p> <p>Fitness-Club – teretana, fitnes-klub; fitness-club besonders – naročito; baš naročito, posebno filozofirati verdienen – zarađivati, -ujem zu viel, zu wenig – previše, premalo (G)</p> <p>im Monat – m(j)esečno, u + L bekommen – dobijati, dobijam</p> <p>Fortsetzung folgt – nastavak sl(ij)edi</p>
---	--

- a) S kim(e) Marko uv(ij)ek slavi svoje rođendane? – s prijateljima / drugovima
- b) Koliko godina ima Natalija i kada je došla u Švajcarsku/Švicarsku? – N ima dvadeset dvije/dve godine, u Švicarsku/Švajcarsku je došla prije/pre pet godina.

- c) Odakle je Isabelle/Izabel? – iz Francuske
- d) Jesu li Ivan i Relja dobri prijatelji? – Ne, oni su braća.
- e) Koliko godina ima Ivan? – Ivan ima osamnaest godina.
- f) Gd(j)e Relja radi i koliko zarađuje? – Relja radi u teretani (fitnes-klubu). Zarađuje tri hiljade/tisuće petsto franaka mjesečno/mesečno.
- g) Zašto Relja ne voli baš naročito studente? – Relja ih baš ne voli, zato što (oni) previše filozofiraju, a zarađuju premalo novca. / ..., a premalo zarađuju.
- h) Zašto Relja ipak uv(ij)ek dolazi kod Marka na rođendan? – Zato što voli Marka. / On ipak uvijek/uvek dolazi kod Marka na rođendan, jer ga voli. / ..., zato što ga voli.